

Ri carta xutz'ibaj ri Pablo che ri Filemón

Ri Pablo cuya pan rutzil uwach ri Filemón

¹ Ri'in in Pablo, in c'o pa cárcel ruma quintzi-jon puwi ri Kanimajawal Jesucristo. Junam ruc' ri hermano Timoteo cakatak bi wa carta che'la Filemón, ri na lok' ta c'ax cana'w e la yey lal kachbi'il chupa ruchac ri Dios.

² Cakaya pan rutzil quiwach ri hermana Apia y ri hermano Arquipo, ri kachbi'il lic uya'om rib che u'anic ruchac ri Dios,* yey cakaya pan rutzil quiwach ri hermanos caquimol quib pa ocho la.

³ C'ulu c'u alak ri unimal rutzil c'u'xaj y ri utzil chomal re ri Kakaw Dios y re ri Kanimajawal Jesucristo.

Ri rutzil uc'u'x y ri cubulibal uc'u'x ri Filemón

⁴ Echiri' can'an orar, xaki cac'un la chi nuc'u'x y quintioxin c'u che ri Nukaw Dios uma rilal.

⁵ Ma nutom lic c'ax cana' la ri Kanimajawal Jesucristo y lic cubul c'u'x la ruc' yey cac'ut la ri rutzil c'u'x la chique conoje ri quicojom rubi'.

⁶ Ec'u ri cuaj ri'in e queta'maj la ronoje ri utz ya'tal pakak'ab caka'ano ruma xa oj jun ruc' ri Cristo, cha' jela' ri cubulibal c'u'x la ruc' Rire c'o cutikoj chique jujun chic.

* **1:2** “Ri kachbi'il lic uya'om rib che u'anic ruchac ri Dios”: Pa ri ch'a'tem griego cubi'ij “ri kachbi'il pa ch'a'oj”.

⁷ Hermano, ri'oj lic cojqui'cotic y lic nimirinak kac'u'x ruma ri rutzil c'u'xaj c'utum la chique ri quicojom rubi' ri Cristo, ma ruc' wa' cowirinak quic'u'x rique.

Ri Pablo cach'aw puwi ri Onésimo

⁸ E uwari'che, c'o cuaj cantz'onoj co che'la. Tob ri Cristo uya'om panuk'ab ri'in cantak la che u'anic ri lic ube, na can'an ta wa';

⁹ ec'u ri can'ano e quinelaj co che'la ruma ri rutzil c'u'x la wuc'. Ri'in in Pablo, in chi nimalaj winak, yey wo'ora in c'o pa cárcel ruma quintzizon puwi ri Cristo;

¹⁰ quinch'aw co chiwach la puwi ri Onésimo.† Rire wo'ora e nuc'ajol chupa rubi' ri Cristo, ma wuma ri'in, rire xucoj rubi' ri Cristo wara pa wa cárcel.

¹¹ E ri petinak lok, ri Onésimo e jun aj chac la na xu'an ta utzilaj to'bel che'la, no'j wo'ora e jun utzilaj to'bel che rilal y jenela' chwe ri'in.

¹² Rire lic uc'u'x wanima'; na ruc' ta c'u ri', cantak tanchi ubi che'la,

¹³ tob lic cuaj ri'in cac'oji' wuc' pac'axel rilal cha' quinuto'o janipa chi k'ij in c'o pa cárcel ruma cantzijoj ri Utzilaj Tzij.

¹⁴ Pero na jinta c'o xuaj xin'an xa chirij wi' la. We ca'an la wa cantz'onoj che'la, na cuaj taj ca'an la wa' ruma cantak la che, ma e ri cuaj ri'in e ca'an la wa' ruma lic calax pa anima' la.

† **1:10** Ri Filemón xulok' ri Onésimo re u “esclavo”. Na ruc' ta c'u ri', ri Onésimo xanimaj bi. Rojertan we juna esclavo cu'an wa', puk'ab ri rajaw c'o wi cuya pa c'ax o cucamisaj. Quil “esclavo” pa vocabulario.

15 Laj c'o ne xutikoj ri xric'owibej ri Onésimo, ma tob rire xel uc' la jujun k'ij, ec'u ri' wo'ora na xa ta chi ajilam k'ij cac'oji' uc' la

16 re to'bel e la, yey rire e jun hermano na lok' ta c'ax cana'w re. Ri'in lic c'ax canna'o yey wo'ora más ne c'ax cana' rilal, ma e to'bel e la, yey rilal ruc' rire chak' ib alak chupa rubi' ri Kanimajawal.

17 E uwari'che, we cuna' c'u'x la junam kachbi'il kib chupa ruchac ri Kanimajawal Jesucristo, c'ulu c'u la ri Onésimo pacha' e ri'in ri quinc'ul la.

18 We rire c'o u'anom che'la o we c'o uc'as uc' la, cojo la wa c'as pa nubi' ri'in y jela' cantoj che'la.

19 Ri'in in Pablo, in quintz'iban re wa' ruc' ri nuk'ab: In quintojow re ruc'as. Na cajawax tane c'ut cancuxtaj ri c'as rilal wuc' ri'in, ma wuma ri'in xrik la ri c'aslemaal chwach ri Dios, tob wa' na cantz'onoj taj catoj la chwe.

20 Hermano, ruma c'ax cana' la ri Kanimajawal; 'ana co la wa cantz'onoj che'la. Nimarisaj c'u la ri nuc'u'x ruc' wa ca'an la che ri Onésimo.

21 Quintz'iban pan uc' la ruc' cubulibal nuc'u'x, ma weta'am quic'ow ne uwi' ri ca'an la chwa wa cantz'onoj che'la.

22 Yijba' c'u pan la juna luwar pa quinc'oji' wi, ma cubul nuc'u'x quinopon tanchi uc' la, we ri Dios cuya luwar quinel bi pa wa cárcel pacha' ri tz'onom alak panuwi' chwach Rire.

Q'uisbal uch'a'tem ri Pablo che ri Filemón

23 Ri Epafra, ri wachbi'il wara pa oj tz'apil wi ruma oj re ri Kanimajawal Jesucristo, cuya pan rutzil wach la.

²⁴ Jenela', caquiya pan rutzil wach la ri Marcos, ri Aristarco, ri Demas y ri Lucas, ri e wachbi'il chupa ruchac ri Kakaw.

²⁵ C'ola c'u pa anima' alak ri unimal rutzil uc'u'x ri Kanimajawal Jesucristo. Amén.

Ri utzilaj tzij re ri kanimajawal Jesucristo New Testament in Achi Rabinal; acr (GT:acrT:Achi)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Achi

Dialect: Rabinal

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Achi

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 31 Aug 2023

a2970064-f021-521c-ab99-6401141f84e7